ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 30 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3824

REUNION DI STATEN

Principal puntonan tabata: Bonaire y asuntonan di educacion

E reunion di Staten di ajera a dura foi mainta 10'or te 2'or di tramerdia, pa trata riba un agenda di 10 punto. Prome cu di dos punto a ser acepta. Punto 3 a trece discusion. Aqui tabata trata di limitacion dje pension di gobierno na esun cu tin derecho riba e pension di Ouderdomsverzekering. Drs. De Boer (COP) a hanja cu e amandement-Leito ofrecl den reunion anterior no tabata comprendible.

Ministro presidente a duna splicacion di esaqui y a bisa cu un aumento di 3% pa ambtenaarnan ainda ta na estudio. tambe e caso di verlof di ambtenaarnan pa nan hanja mas libertad durante nan verlof ta na estudio. Despues cu Leito a mustra su extranjeza com drs. De Boer por ta contra un aumento di sueldo di trabadornan, e proyecto a queda acepta. NVP a suplica anotacion cu el a vota contra.

Mas publicidad

Punto 4 cu ta asunto cambio den decision di ehecucion di Eilandenregeling Bonaire y isla 'riba a pone drs. De Boer protesta mustrando cu Eilandsraadnan di Bonaire y isla 'riba ta substrae di nan derecho di budget y obligacion di budget. El a mustra cu ta derecho di Bestuurscollege di controla tur postnan y tambe placanan di belasting. Cu na St. Maarten Eilandsraad no a tene reunion enter anja. Enter isla 'riba a reuni solamente dos bez. No ta nada stranjo anto cu tur sorto di rumornan ta circula. Mester tene mas reunion publico. P'esei tambe e amendement pa alza solamente reunionnan publica. Den su contesta Ministro Presidente tabata di acuerdo pa tene mas reunion publico. Abraham no tabata di acuerdo cu amendement De Boer y esaqui a ser rechaza cu 11-4.

Puntonan pasa bao di martin

E puntonan 5 y 6 a pasa sin mas comentario.

Ta desea mas publicidad over dje suma di ƒ250.000

Na punto 7 cu tabata trata riba begroting di Antillanan [illegible] drs. De Boer a haci observacionnan. El a jama e begroting aqui un presupuesto complementaria limita. El a critica e sistema dje begrotingnan aqui. Foi 1955 Staten a suplica pa entrega na tempo aanvullende begroting. Semper gobierno a priminti en principio, pero major parti di esaquinan a ser trata hunto cu e begroting nobo. Tabata mehor cu e placanan vota den reunion di comision lo mester a ser trata tambe den begroting limita aqui. Den algun caso votamentu di placa por ta necesario. Y hasta e ora ei publicidad di esaqui mester tuma luga mas pronto posible.

Luego tabata duel orador masha tantu cu e suma di ƒ250.000 pa incorporacion di duurtetoeslagnan pa ambtenaarnan a ser quita y como cu situacion di Antillas ta birando mas y mas critica e ta duda cu e suma aqui lo bin aparece riba begrotin trobe.

Ministro Yrausquin (Financia) a mustra drs. De Boer cu e aanvullende begroting pronto lo bini. E placanan pa electrificacion di St. Maarten lo bini di Welvaartsfonds.

Ministro Presidente a bisa drs. De Boer respecto incorporacion cu gobierno ta traha na plannan masha real y a tene conferencia cu directiva di ambtenarenbond.

Den segundo termijn drs. De Boer a duna di conoce cu e ta di opinion cu e suma di ƒ250.000 duna na St. Maarten lo tuma luga den reunion publica.

Ta duel Leito (KVP) cu senjor De Boer ta lamanta e impresion como si fucra tin algun caso cu no ta tuma luga na publico. Tur cos ta ser trata na publico. Asunto dje ƒ250.000 ta asunto di trabao rapido. Siguiendo palabranan di senjor De Boer, quier meen cu e ta desea pa suspende reunionnan di comision.

Ministro Presidente a bisa tambe cu e plannan nobo di incorporacion di duurtetoeslag ta distinto di e bieu.

Muio nobo y destilacion di awa pa Bonaire

E punto aqui tambe a ser discuti pa drs. De Boer. Prome orador tabata senjor Abraham cu a pidi ministro yudanza pa traha e anja aqui un scool di Mulo na Bonaire. Costo di esaqui lo ta ƒ99.900. Luego el a pidi pa cuminza e anja aqui mes cu destilacion di awa na Bonaire. Esaqui ta di interes pa turismo, asina e orador di Bonaire a bisa. Tambe el a move asunto di placanan di cultura pa Bonaire.

Senjor De Boer a papia tocante gastamentu dje placa di Welvaartfonds. El a bisa cu tin ainda alomenos 2 million disponible pa Bonaire y islanan ariba. Ta deseable pa e placanan aqui ser gasta awor unbez. Tambe orador quier sa qui arreglo gobierno a tuma den gastamentu die placanan aqui. Por ehempio 400.000 pa waterleiding y 500.000 pa traha un simple pero nechi hotel di turista. Si trahe manera esun di Little Bay na St. Maarten, anto tin chens semper pa extende. Ora-

Sigi lesa pag. 2

ESTUDIANTENAN A BARCA PA HULANDA

Un bista de e Superconsteliation di K.L.M. ayera mainta ora cu 87 estudiante antillano a barca pa Hulanda. Tabata jammer si cu contrario na anjanan antrior no tabata posibel pa tuma un foto promer cu embarcamento. Aki nos ta mira algun di e estudiantenan huntu cu diputado sr. E. O. Petrona y sr. N. Piña di Servicio Informativo.

Di e 87 estudiantenan 55 tabata di Aruba. E avion a bini di Corsow y via Aruba ta bai directamente pa New York di unda via Gander nan lo sali pa Amsterdam.

Pa motibu cu e avion a sali prome cu ora tabatin algun confusion riba e aeropuerto. Oficialmente e mester a sali nueb'or y mei, pero prome cu e ora ei avion tabata cla pa ianta caba. „Nan a bai prome cu ora", diferente hende a reclama.

„Mal tempu ta worde spera, mester cambia e ruta un poco, pa keda na tempo", tabata contesta di parti di KLM.

Como que sea, cantidad di hende cu a bini pa tuma despedida di e muchanan a yega laat. Ayera tardi nos a ser informa cu pa 4.56 e avion a baha bon na New York.

„JOHN DE KERMISJONGEN" DI FILMDIENST

ORANJESTAD — „John, de kermisjongen" ta e pelicula principal, cual filmdienst di territorio tin riba su programa pa presenta e siman aki. Diarazon anochi na Noord, diahuebs y diabierne anochi na Oranjestad.

BISHITA MONETARIO

ORANJESTAD — Awe ta na nos isla pa un bishita di un dia prof. dr. H.H.A. van der Valk y esposa y srta. dra. Gerda Koen. E prome menciona ta representante interino pa Hulanda serca International Monetair Fonds (e representante mes. ta prof. P. Lieftinck), srta. Koen ta di Nederlandsche Bank. Nan ta worde acompanja pa sr. Th. Kraftt di Curacaosche Bank.





Miss Feria Famoso, Reina Mina de Eerste ta worde corona pa sr. Mingus di Lago.

Feria Famoso a bira un exito grandi

NOORD — Presidente dje comite Feria Famoso, frere Paulus ta completamente satisfecho cu e resultadonan di e feria. No solamente loke ta referi na e produccion financiero, pero tambe na e organisacion completo, e trankilidad y e ordu cu tabata reina.

Sublime tabata e copcracion di tur banda. Na prome lugar polisnan ta merece un elogio pa nan bon trabou. E produccion total di e ocho anochinan tabata fl. 23.000,— un resultado cu no ta conoci na ningun dje ferianan di ultimo anjanan.

Diabierne y diasabra awaceru a haci un influencia menos favorable riba e feria. pero e ult'mo anochi di feria tabata bon bishita 'trobe. Mas cu 1500 hende a duna e tereno di feria diadomingo anochi un animacion tremendo. Tur hende tabata spera e momento di coronacion di Reina Mina de Eerste.

Na entrada dje terreno, presidente dje comite, y senjor Leest tabata presente pa ricibi senjor Mingus y esposa kende a yega for 10'or caba. Despues nan a haci un rondu riba e terreno di feria.

E coronacion

Un poco pasa di 11'or Mina de Eerste a yega. Rato despues e ta subi e treno na unda e coronacion lo tuma lugar. Senjor Van der Biezen tabata maestro di ceremonia y a introduci senjor Leest, kende na su turno a duna senjor Mingus un cordial bon bini na e feria y gradiciendo senjor Mingus kende na e manera aki a duna su cooperacion y su yudanza na e hobentud di Noord y frerenan. Senjor Mingus den su contestacion ta pidi excusa cu e mester lansa su discurso na Ingles, pa motibu cu e no sa papiamentu. y e ta bisa di ta masha contento di por efectua e coronacion pa asina stimula e trabou di hubentud na Noord.

Despues die palabranan simpatico aki el a pone e corona riba cabez di Reina Mina. Mina Tromp bunita bisti den un shimis di organdie cu bunita perla na garganta y armband. un regalo di Spritzer & Fhurmann, asina a keda corona como Reina Mina de Eerste. despues cu Francisca Eckmeyer a entregele un bunita corsage di Floresteria Aruba. Mina de Eerste a gradici, na prome lugar senjor Mingus. y cu asina a haci e resultado dje feria un exito grandi. E speech di Mina de Eerste a worde sigui pa algun palabra di e runner-up srta. Francisca Eckmeyer, kende masha sportief a keda contentu cu e segundo lugar.

Palabra di gratitud

Como presidente di e comite di feria, frere Paulus a hanja palabra. E la expresa su gratitud na senjor Mingus, na prensa y radio, comerciantenan y naturalmente na tur e hendenan di Noord cu a duna nan cooperacion.

Maestro di Ceremonia por ultimo a pone un fin na e ceremonia di coronacion, despues cu e Runner-up Eckmeyer, a dirigi algun palabra di gratitud mas na direccion di Margo Erasmus, kende a cose e bistir dje reina completamente gratis.

„GARUDA" TIN EMISION DI UN CUARTO MIJON

ORANJESTAD — Banco Antillano N.V. a zorg pa un emision di accion y obligacion pa e Garuda N.V., e restaurante indones di sr. W. A. Strijdland, cu lo bini na Palmbeach. En total e emision ta bai pa fls. 100,000.— na accionnan y fls. 150.000 na obligacionnan cu ta duna ganashi. Inscripcion mester tuma lugar promer cu 17 october venidero.

BC ta pidi mas di 2 ton pa expansion di farm

ORANJESTAD — Bestuurscollege pa carta ta pidi eilandsraad un credito di fls. 261.236,—. E suma aki di mas cu 2 ton ta necesario pa suplemento riba e prome credito duna di fls. 200.000,— pa construccion di e expansion di e nutriculture farm cu cuater unidad mas.

Durante tratamentu dje begroting, raad a vota un suma di dos ton. Es tempu ei a worde pensa cu e suma aki lo tabata suficiente pa construccion dje expansion. Nan a spera esaki pa medio di un otro sistema di construccion mas barata. Pero durante e ultimo destajo publico cu a worde teni pa e trabou aki a resulta cu e oferta mas abou, di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., tabata **fls. 389.248.—.**

Ta bini acerca ainda gastunan di administracion y gastunan di arquitecto pa e suma di **fls. 71.988.—**, di manera cu e suma necesario ta bira total **fls. 461.236.—.**

B.C. ta hanja cu e expansion ta necesario pa por garantisa un produccion constante di diferente producionan, y pa haci e resultadonan di explotacion tan favorable posibel. B.C. ta suplica na raad pa por lo pronto duna su autorizacion. E accountantsrapport tocante e prome anja ta cla awor y ta disponible pa raad. Un informacion tocante e resultadonan sinembargo no ta worde duna.

Púntra Polís

Bala a calma „festeronan"

TANKI FLIP. — Dilanti di un parcela na Tanki Flip durante di un fiesta di matrimonio a resulta un pelea entre patrulla di polis di Santa Cruz y algun bishitantenan na e fiesta. Cosnan a cuminza diadomingo atardi pa un cuarto pa seis ora cu e patrulla di polis tabata siguiendo un auto den cual tabatin chofer I.C. ta corre bau di influencia. Na momento cu nan a jega e cas di bruid menciona y polis kier a arresta e homber, esaki a hanja ajudo di algun hende mas den e fiesta y hunto nan a ataca e polisnan, cu a hanja skop y otro golpinan na nan curpa. Pa nan propio defensa nan a hanjanan obliga di los un hala, loke a calma e „festeronan" tambe. Un di nan un tal J.R. a worde encarcela na warda di Oranjestad.

Otro asistencia di polis pa bruid

KUDAWECHA. — Otro assistencia di polis a worde pidi na un cas di bruid e biaha aki na Kudawecha diadomingo atardi cuarto pa tres. Un dia promer tabatin un fiesta di bruid na parcela 24 y algun di e hendenan cu te ainda no a hanja gana di bai cas a cuminza reholtia un poco. Pa evita mas desorden polisnan a bai cu un tal A.F.

PROMER LUSTRO CENTRO APOSTOLICO ARUBANO

ORANJESTAD — Awe ta exactamente cinco anja pasa cu Centro Apostólico Arubano a worde funda. Actualmente e sociedad aki ta conta cu 29 miembros y ta goza di cinco anja di bon trabau y hopi popularidad.

Popularidad Centro a hanja principalmente door di presentacion di comedianan, major parti religioso. En conexion cu esaki nos kier trece un rato na memoria „Golgotha". „Asina sa Biba", „Bo Felicidad ta Cercami" y e programa di radio „Conoce Bo Fe". Dos biaha pa luna riba un diadomingo e programa aki por worde scucha via Radio Kelkboom. Tambe en preparacion pa Primera Sta. Comunion Centro a haci hopi trabau. Asina nan a publica e.o. e boeki „Jesus, ata mi jioe". E boeki aki ta mustra e majornan e direccion cu mester worde tuma en preparacion pa e Primera Santa Comunion.

Nà e momentonan aki nan tin plannan pa bini cu un comedia. E biaha aki titula: „A Christmas Carol" di Charles Dickens. E repeticionnan pa esaki lo cuminza denter di poco.

Senjor Esteban Solognier ta presidente di Centro Apostolico Arubano, pater Van Baars ta e advisor espiritual.

Victimanan dje desgracia aerea di „Air France"

SHIPHOL, 29 augustus. — Entre e victimanan dje desgracia dje avion di „Air France" cerca Dakar, tabatin un pasahero cu Nacionalidad hulandes, cu a hoek pasashi pa Paris-Monrovia (Liberia, Africa). Su identidad ta desconoci ainda.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school di norte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu can, relacion entre esposo cu nan mujer, quehaceres di nan mas, rela cion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro perso... ta pone su mes na disposicion ... diamars e duna conseho gra... riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampu ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

I. Mama desepera

Cu gusto nus „Correo Confidencial" kier sulneiona tur problema. Pero mi ta spera, mi amiga, cu bo mes ta comprende cu ta Dios den Cielo so tin solucion pa TUR problema. Nos, como hende por trata di yuda otro, pero no ta tur semper nos tin éxito.

Bo jiu no tin trabao, i bo ta pidi mi soluciona esey pa bo. Cu prudencia mi a informa diferente camina, cu desea pa mi por yuda bo, mi amiga. Bo mes ta mira ki difícil ta pa haya trabao, i esey ta mes difícil pa mi tambe.
Pero no lubida, cu bo no a splica mi ki diploma bo jiu tin, ni tampoco ki edad. Nada di esey. Solamente pa mi bisa bo, con bo jiu ta haci haya un trabao. La unico cu den e caso aki mi por conseha bo ta: bai Bestuurskantoor i mira kiko nan por haci aya pa bo. Den caso cu bo manda mi tur detalle tocante bo jiu, lo mi por trata di conseha bo algo mas.

Rosemarie,

2. Apreciable Rosemarie,
Rosemarie, mi ta bin pidi bo un conseho den e siguiente problema. Mi jiu muher kier bai studia na Hulanda i mi no kier p'e bai, siendo cu e por studia awor aki mes. Na Colegio Arubano e tin tur chance di logra e estudio cu e kier. Mi jiu ta pretende, cu si e bai studia afor e ta haya mas inteligencia i e ta bira independiente. Ta esey algun maestra di school a hinca den su cabes. Ami no ta deseo pa mi jiu muher di 15 anja bira independiente for di awor aki, i ora cu e bin Aruba back e no ta sintiele feliz cerca su tata i su mama. Mi a mira hopi caso asina caba. Tata cu mama ta sinti nan bon verlegen, cu nan jiu cu a regresa di Hulanda, cu ta sinti'e mucho mas cu su mes Mayornan. Ami no kier pa un tal cos pasa mi. Rosemarie, kiko bo ta pensa di esey? Duna mi un conseho pa mi sa cu mi tin razon of no. Masha danki di antemano.

Precupacion maternal.

2. Preocupacion maternal.
Mi amiga, e cos di mas principal cu bo mester pensa ta: kiko ta conduci na felicidad di mi jiu? Esey mester ta e cos principal pa bo. Mi ta sigur, cu un estudio aki na Aruba ta masha bon pa bo jiu mas tantu pasobra den e anjanan critica co e ta crece di mucha pa adultez e ta pasa den su cas, junto cu su mayornan i rumannan. Hogar familiar ta e lugar adecuado i mehor pa un j'u crece aden.
Bo tin masha razon di desea pa bo jiu no bin sinti 'elestranjo den su mes cas i pa e bin sinta despues (cu e bolbe di Hulanda) piki falta pa su mayornan. Ningun tata co mama no tin di acepta esey for di nan mes jiunan. Ademas esey lo haci e jiu mes infeliz pasobra e mi por sinti'e na cas mas den su mes ambiente familiar. E kier haya un cus, cu e no tin den su mes familia. Laga bo jiu studia awor aki. Ora co e termina su estudio na Colegio Arubano, e tin mas o menos 20 anja. Si e ora ey bo por mandele un of dos anja Hulanda pa aumenta su conocemento, pa duunele mas ocasion pa desarolla cultural etc. Esey lo ta masha masha bon. Ademas, e ora ey e ta na un edad cu e mes a forma su caracter i su idea riba bida. Bon exito, Mama!

Rosemarie,

Angel Miolan di Partido Revolucionario Dominicano na Aruba

ORANJESTAD — For di diasabra caba ta na nos isla e politico y periodista dominicano Angel Miolan, secretario general di Partido Revolucionorio Dominicano. Intencion di e viahe ta pa cera conoci cu Aruba y Corsow dos islo „pintoresca y bello" manero e senjor aki a bisa y alavez tambe renoba e amistad cu algun amigo bieuw y cu algun arubanos cu ta sinti algo pa e lucha di dicho partido.

Ayera mainta e senjora aki segun el a declara a bishita nos premer mandatario gezaghebber F.J.C. Beaujon y ayera tardi el a invita prensa local den Trocadero.

Naturalmente e senjor aki cu a bandona su pais natal for di edad di 18 anja y a travesa henter Sur-America, tabatin algu di bisa tocante su partido y su propositonan. Partido Revolucionario Dominicano cu a worde funda un diezaucbe anja pasa, y cu tin e mesun posicion ideologico nos por bisa cu Partido Accion Democratico di Venezuela, ta e mas antiguo di e partidonan cu ta lucha contra e regimen na Santo Domingo. „Nos no kier pa ningun pais grandi o chikito dirigi nos propio problemanan. Nos no ta accepta ni Russia ni Estados Unidos den nos asuntonan interno. Nos no ta un partido di terroristanan cu ta usa tur sorto di medidanan cruel pa bini na mando. Nos ta dispuesto pa bai Santo Domingo si ta necesario di corre gran peliger mes pa alcanza nos libertad. Sin arma, solamente cu derecho pa lucha pa nos democracia", esakinan tabata algun di e palabranan expresa pa senjor Miolan ayera tardi.

Tambe e senjor a trece padlanti e consecuencia cu e reunion di OEA na San Jose, Costa Rica tabatin pa Trujillo. Varios pais a cuminza cu un boycot na no entrega petroleo mas na Santo Domingo.

„Nos partido ta di opinion", segun sr. Miolan, „cu e medidanan aki mester ta mas severo ainda pa asina ni un solo gota di petroleo jega den man di Trujillo.

Y sin duda e medidanan aki lo worde tuma". Tambe e senjor aki ta hanja cu si Antillas y henter Reino comprende e horrornan cu ta existi bau di e regimen actual anto sigur nan tambe ta cuminza sinti mucho mas pa e pueblo dominicano cu ta lucha pa nan democracia.

„Nos bishita na Antillas no ta na viaha e lenana cu ta geberna e islanan aki, ya cu semper nos ta actua segun ley. Nos kier pa e autoridadnan y pueblo di Aruba conoce nos di cerca y compara nos conducta cu esun di senjor Trujillo. Pronto lo bini un cambio den forma di gobierno na Santo Domingo. Un cambio democratico y despues e intercambionan entre Antillas lo bira mas mihor. Lo ta posibel pa bini mehor comprendemento riba terreno comercial y turistica, lo tin mas posibilidad pa e hendenan di aki bishita Santo Domingo y viceversa. Nos tin sigur cu nos lo bira mucho mas amigo cu loke nos ta awor", asina senjor Miolan a conclui su entrevista.

ANGEL MIOLAN

Partido Revolucionario dominicano ta un partido cu representantenan na Venezuela, New York, Porto Rico, na Cuba y algun pais mas den Caribe.

Soldanan Congoles a Coupe Capital dje „Mijnstaat" di Kalondji

LEOPOLDSTAD, 28 aug. — Di Stanleystad (Congo) a worde informa, cu poliznan Congoles arma cu mitrailleur, y soldanan Congoles, a drenta cuartel general di nacionnan uni dia sabra y a arresta y bai cu 7 Canadiense, 2 Ingles, un Frances y un Brazilenjo. E 11 miembronan di personal di nacionnan uni a worde hiba den camion. Nan a worde detene pa un hora. Soldanan Ethiopo di nacionnan uni a intervene y e 11 persona a hanja nan libertad atrobe.

E congolesnan a kita tur nan papelnan y placa y a kere nan den celnan. Algun hende blancu, cu a trata di bishita nan, a worde bati door dje congolesnan.

Ora cu nan a hanja nan libertad, e 11 personanan tabatin heridanan leve.

E incidente aki y esun, cu a tuma luga na aeropuerto di Stanleystad, a tuma luga net prome cu jegada di e preme ministro congoles, Lumumba, na Stanleystad, fortaleza di su simpatizadornan politico. Observadornan ta di opinion cu Lumumba lo tene un discurso na Stanleystad, prome cu e bai Leopoldstad bek awe.

Ajera e soldanan di Nacionnan Uni a bai na frontera entre e provincianan Kasai y Katanga.

A worde informa, cu soldanan di gobierno congoles ta na Leputu, na Kasai, como 30 kilometer for dje frontera di Katanga.

E representante di Nacionnan Uni dr. Ralph Bunche, a presenta un segundo protesta cerca e ministro congoles di asuntonan exterior ajera, despues dje incidentenan cu a tuma luga diasabra na Stanleystad. Diasabra anochi el a protesta tambe, despues cu el a ricibi noticia, segun cual varios miembro di personal di Nacionnan Uni a worde herida durante e incidentenan ey.

A worde informa cu dr. Bunche a protesta contra „violacionnan grof" di 2 acuerdo tocante stacionamentu di soldanan di Nacionnan Uni na Congo, door di gobierno congoles.

Un avion Convair di Nacionnan Uni a bai Stanleystad diadomingo, pa busca e miembronan di personal di Nacionnan Uni, cu a worde herida durante e incidentenan, door di congolesnan.

Directiva di Nacionnan Uni na Congo a duna orden pa duna e autoridadnan congoles mehor informacion tocante jegada di avionnan di Nacionnan Uni na aeropuertonan di Congo.

Nacionnan Uni a afirma cu soldanan congoles a ocupa e capital dje „Mijnstaat" di Kalondji, esta Bakwanga, na e provincia Kasai. A worde declara cu no tin indicacion cu tabatin bringamentu.

A worde informa cu tin casi 4.000 solda di Nacionnan Uni den enter e estado Katanga.

General Gheysen a bai Belgica

General Gheysen, comandante dje soldanan belga na Congo, a bai Belgica via avion awe mainta for di Elisabethstad. Cierto noticia ta bisa cu general Gheysen a conseha comando dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, pa forma un zona neutral entre Katanga y Kasai, pa evita un guerra na Congo.

Un portavoz dje Nacionnan Uni a declara na Elisabethstad, cu soldanan di Ethiopia ta staciona na un banda dje frontera di Katanga y Kasai y cu soldanan tunesino ta staciona na e otro banda.

El a bisa tocante e base Kamina, cu en principio e base mester ta completamente evacua prome cu mediaanochi. Coronel Remy van Lierde, comandante dje base, lo bai hunto cu algun 100 solda belga. Lo keda 800 tecnico belga. President Chombe di Katanga a bai Kamina awe mainta.

Luchanan sangriente na Bakwanga

E preme ministro dje Mijnstaat, na e provincia congoles Kasai, kende a jega Elisabethstad for di Brussel awe, a declara cu tabatin luchanan sangriente na Bakwanga, capital dje Mijnstaat. Miembronan dje tribu Baluba, arma cu flecha y escudo, a cuminza un contraofensivo contra e soldanan dje gobierno central congoles, asina el a informa.

Expresion di Senado di Congo

Awe tardi Senado di Congo a expresa su mes na favor di mantenementu di solda di Nacionnan Uni na Congo y salida inmediato dje soldanan belga, for di tur parti di Congo.

E Senado a insisti cerca gobierno pa cuminza discusion inmediatamente, cu e representante di Nacionnan Uni na Congo, pa determina e momento na cual e soldanan di Nacionnan Uni y ehercito congoles lo ocupa Katanga.

Loque Lumumba a bisa na Stanleystad

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa na un reunion na Stanleystad, na Oostprovincie, cu e tin intencion di busca 8.000 solda na e territorio Ruanda Urundi, cu ta bao di mandato di Belgica. E soldanan ey a caba nan servicio pa e autoridadnan belga y actualmente nan ta na Oostprovincie.

17e Olympische Spelen
PROGRAMMA VAN DINSDAG 30 AUGUSTUS
(6e dag der Spelen)

Tijd:	Plaats:	Onderdeel:
08,00	Acqua Santa	Worstelen: Weging Grieks-Romeins
08.30	Congrespaleis	Schermen: Floret individuel heren
09,00	Olympisch Dorp	Boksen: weging en keuring
09.00	Grottarosso Circ.	Wielrennen: Start indiv. wegwedstrijd
09 00	Zwemstadion	Vijfkamp: 300m vrije slag (4e onderdeel)
10.00	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep B (no. 8—no. 9)
10.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
......	Napels	Zeilen: Tweede races
......	Congrespaleis	Congres: F.I.B.A. (basketball)
......	Congrespaleis	Congres: F.I.C. (kano)
......	Foro Italico	Congres: F.I.G. (gymnastiek)
14,00	Grottarosso Circ.	Wielrennen: FINISH indiv. wegwedstrijd
15,00	Groot Sportpaleis	Boksen: voorronden
15.00	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep D (no. 4—no. 16)
15.00	Lac Albano	Roeien: Series 2 zonder stuurman
15.00	Zwemstadion	Schermen: FINALE floret individueel, heren
15.00	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE torenspringen dames
15.40	Zwemstadion	Zwemmen: Series 4 x 100 m wisselslag estafette dames.
16,00	Lac Albano	Roeien: Series vier met stuurman
16.25	Zwemstadion	Zwemmen: Series 400 m vrije slag heren
16.30	Marmeren Stadion	Hockey: edstrijd groep A (no. 1—no. 7)
16.30	Schiphol	Reis: Vertrek ruiters en officials
17.15	Lac Albano	Roeien: Series twee met stuurman
18.05	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
19.10	Ciampino	Reis: aankomst ruiters en officials
20.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
20.40	Zwemstadion	Zwemmen: Series 100m rugslag heren
21.00	Groot Sportpaleis	Boksen: Voorronden
21.40	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 100m vlinderslag dames
22.00	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 200m schoolslag heren
22.20	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
23.15	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde

PUNTRA POLIS

Papa ta bebe mucho

SAN NICOLAS. — Diadomingo atardi pa cinc'or y mei un tata T.G. a bin keha na warda cu su dos jiunan a batiele.

Segun e tata cada bez cu e bin cas canja, e ta hanja un bon zota cerca e dos jiunan. Parce cu papa awor a cuminza sinti efecto di e slanan y ta pesey el a pidi polisnan si nan por haci algo den e asunto aki.

Ladron di gasoline

ORANJESTAD. — E stationchef na aeropuerto Prinses Beatrix a informa polisnan robo di gasoline for di un fork-lifter cu ta para riba terreno di aeropuerto. Polisnan ta buscando e culpable.

Cuchu den man

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diez diadomingo anochi nan a pidi assistencia pa un tal Q. cu tabata camna ta zwaai cu un cuchu den su man den Arendstraat. Polisnan a kita e cuchu for di e homber, cu parce tabatin pleito cu su concubina.

REUNION DI STATEN

Cont. di pag. 1

dor a pidi intermediacion di gobierno den e caso di BC y Kalkfabriek na Bonaire.

Ministro Presidente a papia awor respecto e conflicto entre e fabrica di kalki y B.C. Ministro Trom di Educacion a papia di ortografia di papiamento. Ministro Debrot a papia di exhibicion di cuadro cu lo bai Bonaire. Tele-Curacao ta ser bon ricibi na Bonaire. Tambe Bonaire lo hanja informacion respecto enfermedadnan contagioso.

Den segundo termijn senjor Abraham a mustra cu B.C. ta dispuesto na coopera den e conflicto di fabrica di kalki pa belleza di naturaleza na Bonaire no ser perhudica. Drs. De Boer ta hanja cu ta tarea di gobierno pa pone e fabrica di kalk' trabaha trobe. El a apela riba ministro di asuntonan economico, p sobra esaqui ta na intereses di Bonaire.

E proyecto a ser acepta. NVP considera di a vota contra.

Quecho riba comunicacionnan

Tambe aqui senjor De Boer quier sa qui arreglo gobierno a tuma pa e millon aqui cu tin den Welvaartsfonds pa islanan ariba. Awor cu ta bini cu asunto di electrificacion e ta desea pa corda tambe riba Saba y St. Eustatius. Orador a jama e situacion na Saba tristu. Cu lanterno ta camna aya den guest house. Ta mainta sol tin luz na e luga aqui, pasobra e ora ei wasmachine di deputado ta funciona. Tabatin un discusion masha largu mas respecto electrificacion di isla riba.

Y despues di hopi discusionnan mas cu intencion na desarolla situacion economico di nos islanan den Antillas a bini na fin na e reunion emocionante aqui.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — A continuacion resultadonan di e campeonato di nos futbol manera a ser hunga fin di siman cu a caba:

A-klasse: Union — La Fama 2—1, Estudiantes — Trappers 5—1.
B-klasse: Jong Holland — U.J. Noord 2—1. Universal — Elfsterren 3—2. Lucky Star — Dos Caminos 0—0. De West — East Star 0—4. Mosaicos — Juv. Millienarios 1—3. Mariniers — Vitesse 0—3.
Reserve-klasse I: Estrella II — Bubali II —0. Jong Aruba II — Aruba Jrs. I 5—0 (Aruba Jrs. no a presenta). S.C.A. II — R.C.A. II 2—4
Reserve klasse II: Estudiantes II — Universal II 2—3.
Junioren: Riverplate — R.C.A. (no a bai door). Estrella — Brasil Jrs 3—0. Britania — Jong Aruba 0—3. Holandia — Trappers 3—3. Aruba Jrs. — Rapid (no a bai door).

BRINGAMENTU CU RESULTADO MORTAL

WILLEMSTAD. — Diadomingo na Campo Alegre tabatin un bringamentu entre un watchman di Campo y un portugues Antonio de Ponte di 31 anja di edad.

E portugues tabata comporte un poco fastioso y a resultá un desunion entre e cu e watchman di Campo y esaqui a dale algun golpe di palu na su cabez. E victima a cai muri instantaneamente cu schedelbasisfractuur. E victima aki no tabata casa.

E asesino por lo pronto ta detení na poliznan pa interrogacion.

Polisnan ta carga e victima pa ponele den siers di morto.

Marcha di weganan Olympico

Landamentu

Awe mainta e serienan torenspringen pa damas a tuma lugar den e stadion di landamentu na ciudad olimpico, na Roma. E prome 12 candidatanan a pasa pa e finale di 2 salto, despues di a haci 4 salto.

Nan ta:

1. Ingrid Kramer (Alemania) 56,30 pnt.
2. Pope (Merca) 54.70 pnt.
3. Krutova (Rusia) 53,38 pnt.
4. Hanson (Suecia) 53,03 pnt
5. Long (Inglaterra) 52,12 pnt.
6. Irwin (Merca) 51,90 pnt.
7. Thomas (Inglaterra) 51,77 pnt.
8. Gorokhovskaia (Rusia) 51,53 pnt.
9. MacDonald (Canada) 51,31 pnt.
10. Watanbe (Hapon) 51.04 pnt.
11. Tsutani (Hapon) 49,76 pnt.
12. Darrigrand (Francia) 49,68 pnt.

Ainda circulonan di landamentu ta discuti e decision dje hueznan di campo cu a proclama Devitt (Australia) ganador cu 2 voto contra uno, den finale dje 100 m vrije slag y cu u mantene e decision aki, aunke cu e chronometers a mustra mehor anotacion pa e mericano Lance Larson.

Max Ritter, delegado mericano cerca E.F.I.N.A., ta nenga di considera e decision como definitivo, aunke cu e protesta di Merca a worde rechaza. „E pelliculanan „slow motion" pa television no ta larga lugar pa sigi duda", asina el a declara. „Larson a jega prome".

Jeff Farrell,kende a mira e pustamentu a declara: „Larson a jega prome pero el a mishi cu e muraja cu su cabez abao, mientras cu Devitt a hisa su cabez prome cu el a mishi cu e muraja, esey a bruha e hueznan di campo.

Larson, kende ta tuma su sufrimentu cu humor, a declara: „Lo mi buta un aviso den corant bisando: „ta worde pidi un portret oficial dje jegada dje 100 meter vrij". E portret ey lo mi colga den sala di mi cas cu e titulo „mi a bira segundo".

Waterpolo

Merca - Belgica 5—2

Na sosiego e anotaciontabata3—2.

Rusia - Brazil 8—2. Na rust e anotacion tabata 5—1.

Door dje resultado aki Rusia e bira ganador sin ningun perdida den grupo 2.

Hockey

Kenya a gana e wega di hockey pa grupo C cu 1—0 for di Alemania.

Na sosiego e anotacion tabata 0—0.

E sombre, cu e spil aleman Delmes a tene riba su cabez durante henter e wega contra Kenya, tabata simbolo dje circunstancianan dificil, den cual e participantenan olimpico dje paisnan cu un klimaat modera mester hunga nan weganan na Roma.

E calor abnormal, tocante cual hasta e Italianonan ta papia, ta un aliado pa e paisnan sur y un problema urgente pa entre otros e equiponan di Europa Occidental, maske ki medida preventiva y sosiego extra nan tuma y aunke cuantu tablet di salu nan bebe.

E equipo aleman a cuminza hunga bon, pero el a logra di haci esey pa precisamente un cuarto di hora.

Despues dje rust e alemannan no a hunga bon mas. Nan a keda sin ataca, no tabatin combinacion mas y Kenya, tambe victima dje solo cu no tabatin piedad, a gana e wega.

Landamentu

Den e prome serie dje 100 meter vlindrslag pa hende muher e americana Carolyn Schuler a kibra e record olimpico. El a gana e serie den 1,09.8 E record biew tabata na nomber di e mericano Shelly Mann cu 1.11.0 desde 1956.

E mericano Jan Andrew a anota 1.10.3. E hulandes Marianne Heemskerk a gana e cuarto serie den 1,11.0. E hulandes Atie voorbij a bira nr 2 den e tercer serie cu 1.12,4.

E australiana Dawn Fraser, kende mester a tuma parti na e segundo serie vlinderslag pa hende muher e americana tuma parti na e finale vrije slag awe nochi.

E siguiente personanan lo tuma parti na e finale 100 meter vlinderslag pa damas:

1. Carolyn Schuler (Merca) 1.09,8
2. Jan Andrew (Merca) 1.10.3
3. Marianne Heemskerk (Hul.) 1.11.0
4 Carolyn Wood (Merca) 1.11,1
5. S. Watt (Inglaterra) 1.12,3



Esaki ta Rafael Johnson, e prome homber di color cu a carga e bandera Mericano durante e ceremonia inaugural di e di 17 Weganan Olimpico na Roma.

Atie Voorbij a bira nr 2 den e tercer
7. Zyna Belovezkaia (Rusia)
8. Kirsten Larsson (Suecia) 1.13.0.

Schoonspringen

E mericano Garry Tobian a gana e campconato olimpico di schoonspringen pa hende homber (springplank di 3 meter) awe, cu un total di 170,000 punto. Segundo tabata su paisano Sam Hall cu 167,08 pnt y tercer e mexicano Joaquin Botella cu 162.30 pnt.

4. Gaxiola (Mexico) 150,42 pnt.
5. Meissner (Canada) 144.07
6. Mari (Italia) 145.97
7. Yamano (Hapon) 140.42
8. Pophal (Alemania) 133.95

Kano

CASTEL GANDOLFO — Aw tardi e finalenan kano a tuma lugar riba e lago di Albano. E unico combinacion hulandes (Knuppe-Geurt) cu a jega e finalenan, mester a ocupa septimo puesto den e numero K-2 1000.

1. y campeon olimpico Succia (Fredeiksson-Sjodelius) 3.34.73
2. Hungria 3.34.91
3. Polonia 3.37.34
7. Hulanda 3.41.01

E finale K-1000 meter

1. y campeon olimpico Hansen (Dinamarca) 3.54.0
2. Zsoelloesi (Hungria) 3.54.0
3. Frederiksson (Suecia) 3.55.8.

Finale C 1000 meter

1. y campeon olimpico Parti (Hungria) 4.33.4
2. Siliajew (Rusia) 4.34.4
3. Rothman (Rumania) 4.35.9.

Finale C-2 1000 meter:

1. Rusia (Geshter'y Makarenko) 4.17.9
2. Italia 4.20.7
3. Hungria 4.20.8

Resultadonan K2 500 meter damanan:

1. y campeon olimpico Rusia (Sheredina y Shubina) 1.54.8
2. Alemania 1.56.7
3. Hungria 1.58.2.

Resultadonan finale K-1500 meter damanan:

1. Antonia Seredina (Rusia) 2.08.0.
2. Therese Zenz (Alemania) 2.08.2
3. Dankela alkowiak (Polonia) 2.10.4.

Basketball

Merca a gana e wega contra Hungria pa grupo A cu 107—73 (na rust tabata 48—34). Awor e mericanonan tin sigur di un puesto den e semi-finalenan.

Den grupo D Polonia a gana Espanja cu 75—63. Na rust tabata 37—32.

Uruguay a gana Filipinonan den grupo D cu 80—76. Na rust tabata 38—37.

Resultadonan di poule D:

Nr. 1 y Nr. 2 Uruguay y Polonia: ambos tin 5 pnt.

Nr. 3 y Nr. 4 Espanja y Filipina: ambos tin 4 pnt.

Uruguay y Polonia lo pasa pa e semi-finalenan.

Boxeo

E hulandes Jan de Rooy di 28 anja a pasa pa e di 8 finalenan dje torneo olimpico di boxco, den peso gallo, na un manera masha singular. E hulandes a jega den ring awe tardi y ora cu su oponente chines Yuan Sze no a aparece, el a worde proclama ganador.

Hockey

Awe tardi Francia a gana Italia den un wega di hockey, cu 2—0. Majan Hulanda lo hunga contra India. Pakistan a gana Polonia cu 8—0.

Un dje lugarnan mas cajentena Roma tabata e pueblo olimpico na unda e 6000 atletanan ta biba. Pafor e temperatura tabata 38 grado Celcius. Den e edificionan emperatura tabata 42 grado Celsius. Esey ta temperaturanan di awe.

ARUBA JRS CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotoro ta hanja su segundo chens di deskita un derrota sufri den e prome rond ora cu nan topa caracara cu San Nicolas Jrs. awe nocht den Wilhelminastadion. E oncena di San Nicolas a sali victorioso den nan promer encuentro cu anotacion di 3 pa 2.

Actualmente e dos equiponan aki ta ocupando segundo puesto cu total di seis punto cada uno. Nan ta tras di Estrella y R.C.A. cu tambe ta empata pero den promer puesto cu nuebe punto.

Esun cu perde awe nochi lo baha for di e segundo puesto y keda den tercer, mientras cu e ganador ta keda unicamente un punto bao di e punteronan.

No cabe duda cu ambos lo haci tur esfuerso posibel pa obtene un victoria y asina no perde e puesto titular mucho for di vista. Aruba Jrs. lo haci dobbel esfuerzo ya cu nan lo ta alavez ansioso pa deskita e derrota sufri den e promer rond. E encuentro ey tabata den ventaha di e oncenanan di Socotoro na halftime 2 pa 1, pero den e segundo tempo e muchanan di San Nicolas a anota dos biaha pa triunfa.

Den e segundo rond cada uno tin 1 partido bunga te ainda. Aruba Jrs. a gana Estrella 3 pa 0. pero San Nicolas Jrs. a perde 1 pa 3 contra di R.C.A. Ambos pues tabata tin di enfrenta e dos equiponan cu actualmetne ta na cabes.

Cual lo ta e vencedor awe nochi ta algo sumamente dificil pa pronostica, aunke cu nos mester bisa cu Aruba Jrs. su linea di atake den ultimo wega a hunga un bon pida futbol. E defensa cu nan tin di enfrenta awe nochi tin den Joy La Rosa e mihor back central actualmente. pero den gol e equipo di San Nicolas Jrs. ta poco debil.

Loke si nos por pronostica cu e encuentro di awe nochi lo ta uno den cual ambos partido lo tin di duna tur loke e tin for di principio te na fin.

ENTRADA PA ALTHEA GIBSON DI VENTA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa for di awe e kaartjinan di entrada pa e exhibicion di e conocido tenista Americana Althea Gibson, dos biaba campeon mundial na Wimbleton, ta na venta. Hunto cu Gibson ta viahando e rubia tenista Karol Fageros, kende ademas di ta un bon raketista, ta un belleza tambe.

Manera ya nos a yega di informa e dos tenistanan famoso aki lo worde presenta na nos isla diasabra. 24 di september 1960, ariba cancha di Lago Sport Park.

Ademas di e encuentro entre e dos estreyanan lo worde hunga tambe un partido mixto den cual lo mira accion dos hungador local.

E kaartjinan di entrada ta obtenible na diferente localidad y tambe cerca miembronan di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond.

Cumpleanjos

Senjora Sabina Dania ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Dania, jiunan Erma, Linda, Rosimbo, Maria, Otilia, Norma, Ronald, Filo y Ovaldina Dania, suegra Nora Dania, suegro Chester Sutherland, Reymundo Geerman y 11 nietonan.

E gentil caballero Rosindo Gomez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata di criansa, di Chita y Rooshi Geerman, amigonan, especialmente di un amiga.

Ta recorda su fecha natal sr. Rosimbo Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Poli, 11 rumannan, sobrina y sobrinenan, padrino, madrina, tur su amigonan.

Ta celebra su 4 aniversario e hobencita Glenda de Lima Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Edy, Marieta, Anna, Leo, Jseito, omo Nemencio Danies, pepe Adelinda Nisbet, omonan, tantan, welo y welonan, prima y primonan, amiga y amigonan y demas familia Tromp, Jacobs, y Koolman.

Senjorita Lima Yarzagaray ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan, Ana Maria Ras, Olivia de Cuba, Ina Werleman, y Edna Kock.

Ta cumpli 19 anja e simpatica senjorita Rosa de Lima Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Luisa, rumannan Clara, Jacintha, Estebania, Agrepina, Juan, Francisca, Julio, Marco, Apdonio, sohrino, y sobrinanan, Pepe Rosa, y Clara Werleman, amiganan Mina y Imelda, swanan Jacobo y Leoncio y Mateo Ras y demas familia Dirksz y Werleman.

WORLD SERIES NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pa tur amantenan di baseball tin bon noticia. Pa cortesia di Lago's Public Relations a bira posibel pa presenta na nos isla e pelicula di World Series 1959 di baseball entre Los Angeles Dodgers (campeonnan mundial) y Chicago White Sox. Dia 5 di september e pelicula aki ta ser presenta den Lago Sport Park pa 7'or di anochi.

Dia 8 den Club Estrella na Santa Cruz na e mesun hora. Dia 16 di september na Club Aruba Jrs. na Oranjestad tambe na e bora.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Awalda - Zr. Perpetua tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Street of Sinners" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Circus" a.l.
AURORA 7.30 „That Kind of Woman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cash on Delivery" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 30 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peliciones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wailnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 30 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Magana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 75

„Soquetada", Theodora a grita bisa skerpi. „Nunca di mi bida mi n' lende un soquetada mas grandi cu esaqui di oo parti. Qui lastima, qui terrible lastima cu bo no a pone mi na altura di esei un ora pasa. Si mi no tabata teme cu nos lo no hanja e marques na cas, lo mi larga e cochero bira bam aya trobe na Grosvenor Square.

„Quico.... quico bo ta meen?

Theodora tabata papia awor na e mes un tono manera e sa papia antes cu Theresa tabata mal mucha.

„Tur loque bo ta papia ei di La Flamme ta soquetada, pasobra hamas e muhe di bida ei por ta nifica algu pa Justin", e muhe a bisa fada.

„Pero esei toch t'asina, pasobra tanto Nicolas como Isabel a conta mi cu e tin relacion masha tem cu e muhe di bida ei. T'asina mes ta, Theodora!"

Y seriamente Theodora a grita:

„Senjor Nicolas y Isabel mester tabatin berguenza di a bisa bo semehante redashi. Scucha mi bon. Mi n' ta bisa cu e no tabatin relacion cu e no tabatin interes pa e muhe ei algun luna pasa pasobra tur lord y marquesnan y hasta condenan tin nan momentonan di vanidad y bo no mester lubida cu ta un soltero e tabata un joncuman cu ainda no a pensa nunca na casa. Y si acaso mes e por a hanje na publico algun bez cune, ta pasobra e marques tabata riquisimo y e artistanan ei ta pega cu hendenan cu tin placa. Pero tur esei tabata tuma luga prome cu el a contra cu bo. Mi ta sigura bo cu su interes pa e bailarina ei tabata cos di muchachada, liviandad y locuranan di hubentud, cu ta floman di un dia y cu tur hoben otro ta haci mescos".

Theresa a suspira.

„Querida Theodora. Bo ta trata na consola mi. Pero mi mes a mire ajera nochi na cas dje marques".

„E solitario cune?" Theodora a puntre.

„No, esei no. Pero cu diferente otro bomhernan mas, probablemente mester ta su amigunan. Esei Theresa mester ta reconoce.

„Sir Peter Burley tabata un dje presentenan?" Theodora a puntre.

Theresa a sagudi cabez.

„Mi ta quere esei. Sinembango mi ta bisa bo trobe cu mi no ta sigur di esei, pasobra m'a consumi té cai flauw".

„Esei n' ta nada stranjo despues di un viabe asina largu cu hopi cansancio y pasashinan fastioso".

Y Theodora a continua:

„Y mi por sigura bo mescos cu dos bez dos ta cuater, cu ta Sir Peter a trece e muhe ei aqui".

„Pero ta quico Sir Peter Hurley tin di haber cu e muhe di bida ei. Ta quico e tin di haber cu La Flamme?"

„Wel, esei ta masha facil pa mi splica bo," Theodora a hisa triunfantemente. „Ora cu e marques a cuminza ta fada over dje manera caprichoso cu e bailarina a queda pega na su curpa, el a suplica Sir Peter na pone un fin n'e asunto ei".

„Pero ta com Sir Peter por a haci esei? Oh Theodora y ta com ho por sa tur esei?" Theresa a grita agita.

„Tur esei t'e criar dje marques a conta mi. E tabata presente ora cu e marques a papia violente cu sir Peter respecto e asunto ei. El a conta mi tur cos na placa chiquitu. Y quico sir Peter tin di haber cu tur esaqui? Hunto cu dos fugitivo principal el a haci e debuta di La Flamme na Londen posible door di a introducie den mundo di teatro den cual sir Peter tabatin interes. Bo sa cu sir Peter ta masha ricu. E muhe hasta ta biba den un di su casnan na Londen. Y ainda mi tin un noticia mas interesante pa ho. Muy Pronto La Flamme lo sali pa Ginebra — tambe pa mediacion di e mes sir Peter trobe".

Theodora a hala rosca profundo y tabata consciente cu e tabata tembla.

„Oh, Theodora, por ta herdad loque ho ta papia ei? Sigur herdad?"

„Ta completa herdad, mi amor". Y Theodora a queda ta mire y cu desaprobacion e tabata sagudi cabez. „Caramba bo ta un mucha bobo. Bo n' mira anto e expresion riba cara dje lord despues cu boso a sali casa?"

Mi.... mi no a huske mes pa mira.... Mi n' tabata risca haci esei". Theresa a murmura.

„Ta lastima cu ho no a haci esei, sino mescos cu nos tur lo bo tambe por a ripara cu tabatin expresion di un amor immenso riba dje. Su wowonan tabatin e mes expresion cu cual bo tata por tabata mira bo mama".

Theresa a hala rosca jorando. „Amor...." el a bisa na hoz baho. Oh. Theodora, bo ta quere sigur anto....."

„Mi n' ta quere nada, pero mi sa sigur". Theodora a raus e mucha na mal manera. „Y awor envez di nos ta na caminda pa Overley, nos ta sigui pa Mandrake".

„Oh. oh y awor e ta pensa....." Theresa a grita.

„Quico e ta pensa?" Theodora a puntra cu sospecho.

„Cu mi ta stima un otro bende...."

Awor tabatin gotanan diki di lagrima den wowonan di Theresa.

„Nunca hende por a tende semehante cos!" Theodora a grite. „Oh, hendenan enamora. Nan ta dispuesto na comete cosnan di mas idiota". Y di fastidio e muhe a dal su man den otro. „Wel si, e marques tambe ta bini Mandrake awe nochi. Anto lo bo por tende foi su mes boca cu mi ta papia herdad".

(E ta sigui)

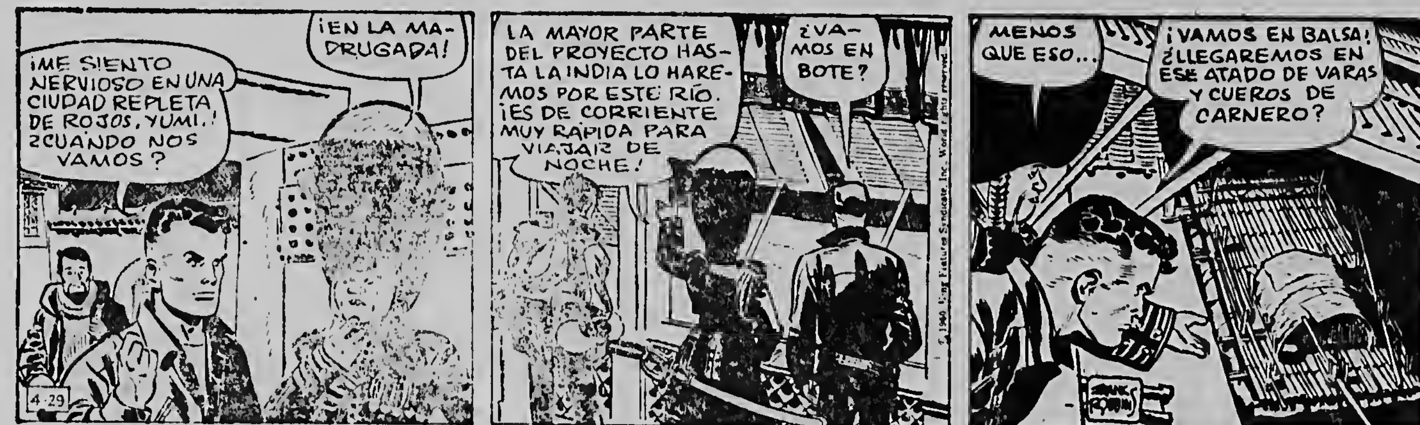
CISCO KID

1. „Humm.. bunita diamante!" „Baodido"! 2. „Bunita oloshi ..e ta camna bon"? „Canalla"! 3. „Chuchu e detective, ta warda un ocasion di taha e robo... Pancho, mi tin revolver scondi.. distrae su atencion pa mi tira"!



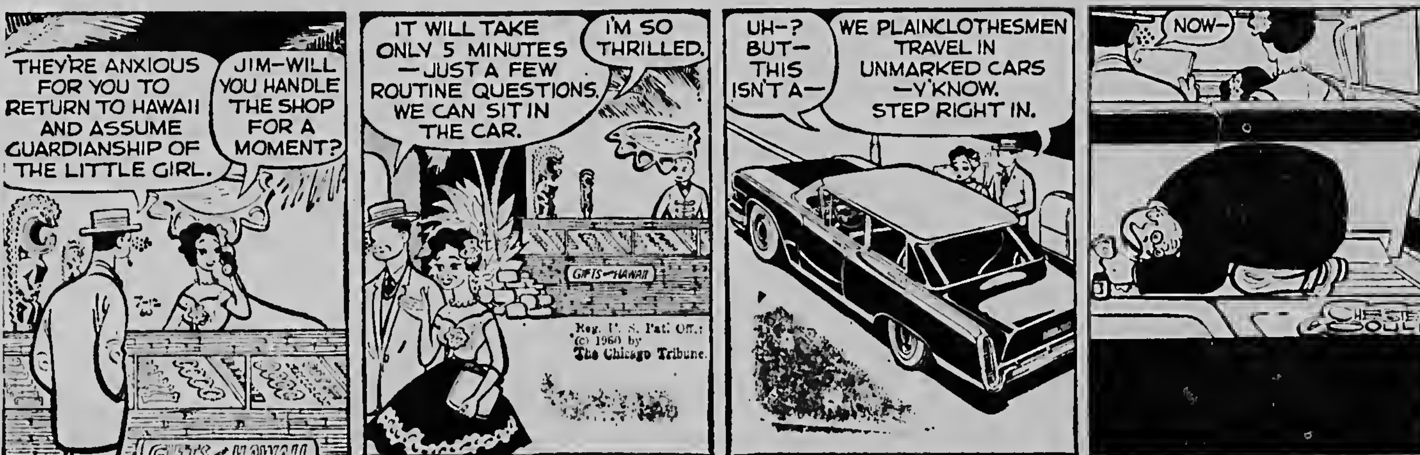
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta sinti mi nervioso den un ciudad jen di rojo. Yumi! Qui ora nos ta bay"? „Marduga!" 2. „E mayor parti di e proyecto pa india nos lo pasa riba rio. E corriente ta masha fuerte pa biaha anochi"! „Nos ta bay den boto"? 3. „Menos cu esey.." „Nos ta bay riba vlot! Nos lo yega don e bara mara fura cu cuero di carne ey?"



DICK TRACY

1. „Nan ta ansioso pa bo bolbe Hawaii y pa bo cuida e mucha". „Jim — bo por a mira pa e tienda un rato?" 2. „Lo dura solamente 5 minuut solamente algun pregunta di costumber. Nos por sinta den auto". „Mi ta asina emociona". 3. „Oh? Pero esaki no ta — „Nos na burger ta biaha den auto sin ningun signal — bo sa. Subi numa". 4. „Awor".



RIP KIRBY

1. Den su oficina. Vic ta primi boton di un TV cu antenne paden. 2. Microfonan scondi ta capta voznan.. „Respecto quico bo quier a papia cu mi srta. La Mere"? „Mi ta bisa bo, laga Vic na paz of lo bo hanja duele". „Myra y ami tambe mester papia cu bo.." 3. „Mi ta fada caba cu bo mester mete bo den mi asuntonan! Tur cos a caba entre nos dos"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui dia bo ta bay dicidi na cual Universidad lo bo bay, Eddy"? „No promer cu mi gradua! Esey ta laat pa mayoria di e Universidadnan, pero no pa un cu ta broma cu ofertanan atletico"! 2. „Cual bo ta prefera.. awor aki"? „Mi ta quere La Estatal, pero mi no sa sigur, Mimi"! 3. „Claro... mi ta comprende"! „Pero.. of e ta bay Claymore of familia Atwell lo bay hanja un shock! Y no tin mucho tempo mas.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Que hubo! Boso ta duna mi e trabao"? „Si"! 2. „Magnifico! Manos a la obra! Pero.. 3. ..mi mester di un estudio.. un mangasina of zolder.. bo no tin un na bo cas"? „Esaki... si.. nos tin mitar di e garage, pero.."



PEPITA

1. „Nos a bin pidi bo pa laga sr. Parachoque papia na nos club. E lo accepta contento." 2. „Nos por papia cu ne personalmente?" 3. „Ji, Ji"! 4. „Mas personal no por ta"!



La prensa y la radio Hemisferio Occidental se unieron

NUEVA YORK, Agasta 29 — La prensa y la radia del Hemisferia Occidental se unieran hoy en una campaña continental destinada a lagrar el restablecimienta de la libertad de expresián en Cuba.

La Sociedad Inter-Americana de Prensa y la Asociacion Inter-Americana de Radiodifusión, dieron una declaracion conjunta en la que expresan que ninguna revolucion puede justificar la supresión de los derechos humanos basicos.

La declaracion, firmada por el presidente de la SIP, William H. Cowles, editor del Spokesman-Review, de Spokane, estado de Washington, y Raul Fontaina, presidente de la AIR, se ajusta a la Doctrina de Panama, un pacto de ayuda mutua suscrito por las dos organizaciones en 1952.

La SIP y la AIR denuncian el uso „de la intimidacion, de la violencia fisica, de la confiscacion", y otras medidas adoptadas por el gobierno Cubano para silenciar la prensa, la radio y la television. Señalan los señores Cowles y Fontiana que hoy en Cuba „no existe ni un periodico, una radio o un canal de television, que pueda servir de vehiculo a un pensamiento discrepante con el de las fuerzas gobernantes".

La declaracion agrega que las dos organizaciones denuncian „ante la opinión publica del continente, las actitudes del gobierno de Cuba. — similares a las adoptadas por las tiranias que aun subsisten en America —, por medio de las cuales se ha abolido en el pais hermano la libertad de expresión del pensamiento".

El siguiente es el texto de la declaracion conjunta: :

VISTOS:

El solemne compromiso contraido por la Asociacion Inter-Americana de Radiodifusión y la Sociedad Inter-Americana de Prensa en la reunion celebrada en Panama en 1952, en virtud de la cual todo ataque contra la dignidad o libertad de un periodico o e una radioemisora Americanas debe ser considerado como un ataque contra todos los periodicos y radioemisoras que ambas entidades representan. (Doctrína de Panama).

CONSIDERANDO:

El derrocamiento de la sangrienta tirania de Batista por el esfuerzo heroico del pueblo de Cuba, que se lanzo a la guerra civil con la consigna de restablecer los derechos humanos conculados por la dictadura, hizo nacer la esperanza de que las libertades fundamentales serian restauradas por el nuevo gobierno, reintegrando a aquel pueblo hermano su soberania.

CONSIDERANDO:

Es incuestionable que la salida de una situacion politica, social y economica como la creada por un gobierno despotico que durante largos años ha ejercido su autoridad ilegitima, genera enormer dificultades de variada indole; pero su correccion no podra obtenerse jamas por medio de la abolicion de las libertades fundamentales, el ultraje y su silenciamiento por medio de la fuerza.

CONSIDERANDO:

Aun teniendo en cuenta todas esas circunstancias, las informaciones recibidas de Cuba por los mas diversos conductos, acerca de la situacion creada en aquella Republica hermana a los grandes medios de comunicacion de masas radio, prensa, television), demuestran incquivocadamente que, por medio de la intimidacion, dé la violencia fisica, de la confiscación, de los mas variados procedimientos directos o indirectos, por actos del Gobierno o contando con su proteccion o pasividad, ha sido arrasada la libertad de expresion del pensamiento, tan definitivamente como en las peores dictaduras del Continente, de las que son actualmente buen ejemplo las de la Republica Dominicana y Paraguay. No existe hoy en Cuba un periodico, una radio o un canal de television que pueda servir de vehiculo a un pensamiento discrepante con el de las fuerzas gobernantes.

CONSIDERANDO:

Antes de formular la presente declaracion, las dos instituciones que la firman han agotado los medios a su alcance para obtener la mas seria y documentada informacion acerca de las condiciones vigentes en Cuba con relacion al ejercicio de la libertad de expresion.

CONSIDERANDO:

No es por los caminos de las tiranias tutoriales — que sustituyen a la voluntad de los pueblos que las soportan y que los someten por el temor o la violencia — que las Republicas Americanas progresaran en el orden de la consolidacion de la paz en el Hemisferio.

POR TODOS ESTOS FUNDAMENTOS

La Asociacion Inter-Americana de Radiodifusion y la Sociedad Inter-Americana de Prensa, aplicando la *Doctrina de Panama.*

RESUELVEN:

1o. Declarar conjuntamente que la situacion creada a los medios de expresion del pensamiento en Cuba hace indispensable la aplicacion de la Doctrina de Panama.
2o. Hacer saber que este acuerdo ha sido adoptado luego de haber reunido amplia informacion de las fuentes mas diversas.
3o. Denunciar ante la opinion publica del Continente las actitudes del Gobierno de Cuba, similares a las adoptadas por las tiranias que aun subsisten en America, por medio de las cuales se ha abolido en aquel Pais hermano la libertad de expresion del pensamiento.
4o. Continuar manteniendo el mas estrecho contacto entre ambas instituciones, para acordar lo que corresponda segun el desarollo de los acontecimientos.
5o. Invitar a sus afiliados a reclamar de las Oficinas centrales de ambas organizaciones toda la informacion que crean necesaria.

Bringamentu di hende blancu i di color na Jacksonville

JACKSONVILLE, 28 aug. — Como 300 hende blancu a bringa ajera na Jacksonville, Florida, cu hendenan di color. Algun hende di color a worde herida, algun di nan ta grave. E bringamentu a cuminza ora cu un grupo di mucha homber blancu a jega Jacksonville den 3 camion, arma cu palunan y cargando e bandera dje estadonan sur di Merca. Riba e autonan tabata skirbi: „No mester tin integracion". Diaviernes tambe tabatin bringamentu entre hendenan di color y hende blancu. 48 hende di color y 14 hende blancu a worde detene.

Collicion entre ferry y bapor di carga

NEW YORK, 29 aug. — Un ferryboat y un bapor di carga a dal awe riba e rio Hudson na New York. E ferryboat tabata jen di pasahero, cu tabata bai New York for di Hoboken (New Jersey). 9 persona a hanja herida. E ferryboat a hanja hopi danjo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Mantene bo contactonan cu otronan liber di bruhacion. Atene bo na plannan di porvenir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Personanan importante por haci awor hopi influencia riba bo asuntonan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No por spera noticia interesante den asunto di cas, oficina of taller.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Lo presenta awe sin duda noticia interesante of tambe pa medio di correspondencia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

E segundo mitar dje dia di awe por ocasiona bo masha hopi placer experimental.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta existi un elemento di bruhacion cu den curso di atardi ta bira mas debil.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea principalmente awe un poco prudente ora cu nan haci bo proposicion pa bai biaha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin noticia masha bonbini den relacion di amigo y gruponan amical.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No sea mucho activo. Poco poco e esfera ta bai birando mas y mas agradable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Percura pa tur bo contactonan ta bon y queda na relacion cu otronan. Bo por tende bon nobo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta recomendable pa bo haci un estudio cuidadoso di bo propiedad pa bo logra exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tene cuenta cu loque otronan ta bisa of skirbi awor aqui ta di sumo importancia.

Dennis, de schrik van de buurt!

© 1960 THE HALL SYNDICATE, INC. T.M. ®

„Mag ik voor mijnheer Wilson een kaart kopen met „Breek je nek niet" er op. Hij is juist over zijn grasmaaimachine gevallen!"

„Mi por cumpra un kaarchi pa Sr. Wilson cu: „No quibra bo garganta" ariba. El a caba di cai riba su machin di corta yerba!"

Lucha ideologico entre Moscu i Peking

WASHINGTON, 28 aug. — E lucha ideologico entre Moscu y Peking, cu, segun expertonan di State Department ta blo bira peor, tabatin como resultado tambe, cu tecniconan ruso, cu tabata traba na China, a bai Rusia bek. E ediccionnan ruso di corantnan grandi chines a worde prohibi na Rusia y ningun mision chines no a atende e conferencia di paisnan oriental na Moscu. Diplomaatnan bon informa ta bisa cu tin cierto indicacion, cu Moscu a pidi peking pa aproba un conferencia supremo comunista, pa kita e conflictonan ideologico for di caminda. E rusonan ta desea pa e conferencia supremo aki tuma luga na Moscu, na november of december. China su reaccion no ta conoci.